Księga Rodzaju

Rozdział 44

**44:1**

G2532
CONJ
Καὶ
Kai
–

G1781
V-ANI-3S
ἐνετείλατο
eneteilato
–

G2501
N-PRI
Ιωσηφ
Iosef
–

G3588
T-DSM
τῷ
to
–

G1510
V-PAPDS
ὄντι
onti
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G3614
N-GSF
οἰκίας
oikias
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G3004
V-PAPNS
λέγων
legon
–

G4130
V-AAD-2P
Πλήσατε
Plesate
–

G3588
T-APM
τοὺς
tus
–

–
N-APM
μαρσίππους
marsippus
–

G3588
T-GPM
τῶν
ton
–

G444
N-GPM
ἀνθρώπων
anthropon
–

G1033
N-GPN
βρωμάτων,
bromaton,
–

G3745
A-APN
ὅσα
hosa
–

G1437
CONJ
ἐὰν
ean
–

G1410
V-PMS-3P
δύνωνται
dynontai
–

G142
V-AAN
ἆραι,
arai,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1685
V-AAD-2P
ἐμβάλατε
embalate
–

G1538
A-GSM
ἑκάστου
hekastu
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G694
N-ASN
ἀργύριον
argyrion
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G4750
N-GSN
στόματος
stomatos
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

–
N-GSM
μαρσίππου
marsippu
–

**44:2**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

–
N-ASN
κόνδυ
kondy
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G693
A-ASN
ἀργυροῦν
argyrun
–

G1685
V-AAD-2P
ἐμβάλατε
embalate
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

–
N-ASM
μάρσιππον
marsippon
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G3501
A-GSMC
νεωτέρου
neoteru
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G5092
N-ASF
τιμὴν
timen
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G4621
N-GSM
σίτου
situ
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ.
autu.
–

G1096
V-API-3S
ἐγενήθη
egenethe
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G2596
PREP
κατὰ
kata
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G4487
N-ASN
ῥῆμα
rema
–

G2501
N-PRI
Ιωσηφ,
Iosef,
–

G2531
ADV
καθὼς
kathos
–

G3004
V-AAI-3S
εἶπεν.
eipen.
–

–
–
—
—
–

**44:3**

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G4404
ADV
πρωὶ
proi
–

–
V-AAI-3S
διέφαυσεν,
diefausen,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G444
N-NPM
ἄνθρωποι
anthropoi
–

G649
V-API-3P
ἀπεστάλησαν,
apestalesan,
–

G846
D-NPM
αὐτοὶ
autoi
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G3688
N-NPM
ὄνοι
onoi
–

G846
D-GPM
αὐτῶν.
auton.
–

**44:4**

G1831
V-AAPGP
ἐξελθόντων
ekselthonton
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G846
D-GPM
αὐτῶν
auton
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G4172
N-ASF
πόλιν
polin
–

G3364
ADV
[οὐκ
[uk
–

G568
V-AAI-3P
ἀπέσχον
apeschon
–

G3112
ADV
μακράν]
makran]
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2501
N-PRI
Ιωσηφ
Iosef
–

G3004
V-AAI-3S
εἶπεν
eipen
–

G3588
T-DSM
τῷ
to
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G3614
N-GSF
οἰκίας
oikias
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G450
V-AAPNS
Ἀναστὰς
Anastas
–

–
V-AAD-2S
ἐπιδίωξον
epidiokson
–

G3694
PREP
ὀπίσω
opiso
–

G3588
T-GPM
τῶν
ton
–

G444
N-GPM
ἀνθρώπων
anthropon
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2638
V-FMI-2S
καταλήμψῃ
katalempse
–

G846
D-APM
αὐτοὺς
autus
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2046
V-FAI-3S
ἐρεῖς
ereis
–

G846
D-DPM
αὐτοῖς
autois
–

G5100
I-ASN
Τί
Ti
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G467
V-AAI-2P
ἀνταπεδώκατε
antapedokate
–

G4190
A-APN
πονηρὰ
ponera
–

G473
PREP
ἀντὶ
anti
–

G2570
A-GPN
καλῶν;
kalon;
–

**44:5**

G2443
CONJ
ἵνα
hina
–

G5100
I-ASN
τί
ti
–

G2813
V-AAI-2P
ἐκλέψατέ
eklepsate
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

–
N-ASN
κόνδυ
kondy
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G693
A-ASN
ἀργυροῦν;
argyrun;
–

G3364
ADV
οὐ
u
–

G3778
D-NSN
τοῦτό
tuto
–

G1510
V-PAI-3S
ἐστιν,
estin,
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3739
R-DSN
ᾧ
ho
–

G4095
V-PAI-3S
πίνει
pinei
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G2962
N-NSM
κύριός
kyrios
–

G1473
P-GS
μου;
mu;
–

G846
D-NSM
αὐτὸς
autos
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

–
N-DSM
οἰωνισμῷ
oionismo
–

–
V-PMI-3S
οἰωνίζεται
oionidzetai
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G846
D-DSM
αὐτῷ.
auto.
–

G4190
A-APN
πονηρὰ
ponera
–

G4931
V-RMI-2P
συντετέλεσθε,
syntetelesthe,
–

G3739
R-APN
ἃ
ha
–

G4160
V-RAI-2P
πεποιήκατε.
pepoiekate.
–

**44:6**

G2147
V-AAPNS
εὑρὼν
heuron
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G846
D-APM
αὐτοὺς
autus
–

G2036
V-AAI-3S
εἶπεν
eipen
–

G846
D-DPM
αὐτοῖς
autois
–

G2596
PREP
κατὰ
kata
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G4487
N-APN
ῥήματα
remata
–

G3778
D-APN
ταῦτα.
tauta.
–

**44:7**

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G3004
V-AAI-3P
εἶπον
eipon
–

G846
D-DSM
αὐτῷ
auto
–

G2443
CONJ
Ἵνα
Hina
–

G5100
I-ASN
τί
ti
–

G2980
V-PAI-3S
λαλεῖ
lalei
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G2962
N-NSM
κύριος
kyrios
–

G2596
PREP
κατὰ
kata
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G4487
N-APN
ῥήματα
remata
–

G3778
D-APN
ταῦτα;
tauta;
–

G3165
ADV
μὴ
me
–

G1096
V-AMO-3S
γένοιτο
genoito
–

G3588
T-DPM
τοῖς
tois
–

G3816
N-DPM
παισίν
paisin
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G4160
V-AAN
ποιῆσαι
poiesai
–

G2596
PREP
κατὰ
kata
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G4487
N-ASN
ῥῆμα
rema
–

G3778
D-ASN
τοῦτο.
tuto.
–

**44:8**

G1487
CONJ
εἰ
ei
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G3303
PRT
μὲν
men
–

G694
N-ASN
ἀργύριον,
argyrion,
–

G3739
R-ASN
ὃ
ho
–

G2147
V-AAI-1P
εὕρομεν
heuromen
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DPM
τοῖς
tois
–

–
N-DPM
μαρσίπποις
marsippois
–

G1473
P-GP
ἡμῶν,
hemon,
–

G654
V-AAI-1P
ἀπεστρέψαμεν
apestrepsamen
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G4771
P-AS
σὲ
se
–

G1537
PREP
ἐκ
ek
–

G1065
N-GSF
γῆς
ges
–

G5477
N-PRI
Χανααν,
Chanaan,
–

G4459
ADV
πῶς
pos
–

G302
PRT
ἂν
an
–

G2813
V-AAO-1P
κλέψαιμεν
klepsaimen
–

G1537
PREP
ἐκ
ek
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G3624
N-GSM
οἴκου
oiku
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G2962
N-GSM
κυρίου
kyriu
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G694
N-ASN
ἀργύριον
argyrion
–

G2228
CONJ
ἢ
e
–

G5553
N-ASN
χρυσίον;
chrysion;
–

**44:9**

G3844
PREP
παρ᾽
par᾽
–

G3739
R-DSM
ᾧ
ho
–

G302
PRT
ἂν
an
–

G2147
V-APS-3S
εὑρεθῇ
heurethe
–

G3588
T-NSN
τὸ
to
–

–
N-NSN
κόνδυ
kondy
–

G3588
T-GPM
τῶν
ton
–

G3816
N-GPM
παίδων
paidon
–

G4771
P-GS
σου,
su,
–

G599
V-PAD-3S
ἀποθνῃσκέτω·
apothnesketo;
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1473
P-NP
ἡμεῖς
hemeis
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G1510
V-FMI-1P
ἐσόμεθα
esometha
–

G3816
N-NPM
παῖδες
paides
–

G3588
T-DSM
τῷ
to
–

G2962
N-DSM
κυρίῳ
kyrio
–

G1473
P-GP
ἡμῶν.
hemon.
–

**44:10**

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G3004
V-AAI-3S
εἶπεν
eipen
–

G2532
CONJ
Καὶ
Kai
–

G3568
ADV
νῦν
nyn
–

G3739
CONJ
ὡς
hos
–

G3004
V-PAI-2P
λέγετε,
legete,
–

G3778
ADV
οὕτως
hutos
–

G1510
V-FMI-3S
ἔσται·
estai;
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G444
N-NSM
ἄνθρωπος,
anthropos,
–

G3844
PREP
παρ᾽
par᾽
–

G3739
R-DSM
ᾧ
ho
–

G302
PRT
ἂν
an
–

G2147
V-APS-3S
εὑρεθῇ
heurethe
–

G3588
T-NSN
τὸ
to
–

–
N-NSN
κόνδυ,
kondy,
–

G846
D-NSM
αὐτὸς
autos
–

G1510
V-FMI-3S
ἔσται
estai
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G3816
N-NSM
παῖς,
pais,
–

G4771
P-NP
ὑμεῖς
hymeis
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G1510
V-FMI-2P
ἔσεσθε
esesthe
–

G2513
A-NPM
καθαροί.
katharoi.
–

**44:11**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4692
V-AAI-3P
ἔσπευσαν
espeusan
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2507
V-AAI-3P
καθεῖλαν
katheilan
–

G1538
A-NSM
ἕκαστος
hekastos
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

–
N-ASM
μάρσιππον
marsippon
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G1065
N-ASF
γῆν
gen
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G455
V-AAI-3P
ἤνοιξαν
enoiksan
–

G1538
A-NSM
ἕκαστος
hekastos
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

–
N-ASM
μάρσιππον
marsippon
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ.
autu.
–

**44:12**

G2045
V-IAI-3S
ἠρεύνα
ereuna
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G575
PREP
ἀπὸ
apo
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G4245
A-GSMC
πρεσβυτέρου
prezbyteru
–

G757
V-AMPNS
ἀρξάμενος
arksamenos
–

G2193
CONJ
ἕως
heos
–

G2064
V-AAI-3S
ἦλθεν
elthen
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G3501
A-ASMC
νεώτερον,
neoteron,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2147
V-AAI-3S
εὗρεν
heuren
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

–
N-ASN
κόνδυ
kondy
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DSM
τῷ
to
–

–
N-DSM
μαρσίππῳ
marsippo
–

G3588
T-DSM
τῷ
to
–

G958
N-PRI
Βενιαμιν.
Beniamin.
–

**44:13**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1284
V-AAI-3P
διέρρηξαν
dierreksan
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G2440
N-APN
ἱμάτια
himatia
–

G846
D-GPM
αὐτῶν
auton
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2007
V-AAI-3P
ἐπέθηκαν
epethekan
–

G1538
A-NSM
ἕκαστος
hekastos
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

–
N-ASM
μάρσιππον
marsippon
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G3688
N-ASM
ὄνον
onon
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1994
V-AAI-3P
ἐπέστρεψαν
epestrepsan
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G4172
N-ASF
πόλιν.
polin.
–

**44:14**

G1525
V-AAI-3S
Εἰσῆλθεν
Eiselthen
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G2455
N-PRI
Ιουδας
Iudas
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G80
N-NPM
ἀδελφοὶ
adelfoi
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G2501
N-PRI
Ιωσηφ
Iosef
–

G2089
ADV
ἔτι
eti
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G1510
V-PAPGS
ὄντος
ontos
–

G1563
ADV
ἐκεῖ
ekei
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4098
V-AAI-3P
ἔπεσον
epeson
–

G1726
PREP
ἐναντίον
enantion
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G1065
N-ASF
γῆν.
gen.
–

**44:15**

G3004
V-AAI-3S
εἶπεν
eipen
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G846
D-DPM
αὐτοῖς
autois
–

G2501
N-PRI
Ιωσηφ
Iosef
–

G5100
I-NSN
Τί
Ti
–

G3588
T-NSN
τὸ
to
–

G4229
N-NSN
πρᾶγμα
pragma
–

G3778
D-NSN
τοῦτο,
tuto,
–

G3739
R-ASN
ὃ
ho
–

G4160
V-AAI-2P
ἐποιήσατε;
epoiesate;
–

G3364
ADV
οὐκ
uk
–

G1492
V-RAI-2P
οἴδατε
oidate
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

–
N-DSM
οἰωνισμῷ
oionismo
–

–
V-FMI-3S
οἰωνιεῖται
oionieitai
–

G444
N-NSM
ἄνθρωπος
anthropos
–

G3634
A-NSM
οἷος
hoios
–

G1473
P-NS
ἐγώ;
ego;
–

**44:16**

G3004
V-AAI-3S
εἶπεν
eipen
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G2455
N-PRI
Ιουδας
Iudas
–

G5100
I-ASN
Τί
Ti
–

G471
V-FAI-1P
ἀντεροῦμεν
anterumen
–

G3588
T-DSM
τῷ
to
–

G2962
N-DSM
κυρίῳ
kyrio
–

G2228
CONJ
ἢ
e
–

G5100
I-ASN
τί
ti
–

G2980
V-AAS-1P
λαλήσωμεν
lalesomen
–

G2228
CONJ
ἢ
e
–

G5100
I-ASN
τί
ti
–

G1344
V-APS-1P
δικαιωθῶμεν;
dikaiothomen;
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G2316
N-NSM
θεὸς
theos
–

G2147
V-AAI-3S
εὗρεν
heuren
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G93
N-ASF
ἀδικίαν
adikian
–

G3588
T-GPM
τῶν
ton
–

G3816
N-GPM
παίδων
paidon
–

G4771
P-GS
σου.
su.
–

G2400
INJ
ἰδού
idu
–

G1510
V-PAI-1P
ἐσμεν
esmen
–

G3610
N-NPM
οἰκέται
oiketai
–

G3588
T-DSM
τῷ
to
–

G2962
N-DSM
κυρίῳ
kyrio
–

G1473
P-GP
ἡμῶν,
hemon,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1473
P-NP
ἡμεῖς
hemeis
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3844
PREP
παρ᾽
par᾽
–

G3739
R-DSM
ᾧ
ho
–

G2147
V-API-3S
εὑρέθη
heurethe
–

G3588
T-NSN
τὸ
to
–

–
N-NSN
κόνδυ.
kondy.
–

**44:17**

G3004
V-AAI-3S
εἶπεν
eipen
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G2501
N-PRI
Ιωσηφ
Iosef
–

G3165
ADV
Μή
Me
–

G1473
P-DS
μοι
moi
–

G1096
V-AMO-3S
γένοιτο
genoito
–

G4160
V-AAN
ποιῆσαι
poiesai
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G4487
N-ASN
ῥῆμα
rema
–

G3778
D-ASN
τοῦτο·
tuto;
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G444
N-NSM
ἄνθρωπος,
anthropos,
–

G3844
PREP
παρ᾽
par᾽
–

G3739
R-DSM
ᾧ
ho
–

G2147
V-API-3S
εὑρέθη
heurethe
–

G3588
T-NSN
τὸ
to
–

–
N-NSN
κόνδυ,
kondy,
–

G846
D-NSM
αὐτὸς
autos
–

G1510
V-FMI-3S
ἔσται
estai
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G3816
N-NSM
παῖς,
pais,
–

G4771
P-NP
ὑμεῖς
hymeis
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G305
V-AAD-2P
ἀνάβητε
anabete
–

G3326
PREP
μετὰ
meta
–

G4991
N-GSF
σωτηρίας
soterias
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G3962
N-ASM
πατέρα
patera
–

G4771
P-GP
ὑμῶν.
hymon.
–

**44:18**

G1448
V-AAPNS
Ἐγγίσας
Engisas
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G846
D-DSM
αὐτῷ
auto
–

G2455
N-PRI
Ιουδας
Iudas
–

G3004
V-AAI-3S
εἶπεν
eipen
–

G1189
V-PMI-1S
Δέομαι,
Deomai,
–

G2962
N-VSM
κύριε,
kyrie,
–

G2980
V-AAD-3S
λαλησάτω
lalesato
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G3816
N-NSM
παῖς
pais
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G4487
N-ASN
ῥῆμα
rema
–

G1726
PREP
ἐναντίον
enantion
–

G4771
P-GS
σου,
su,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3165
ADV
μὴ
me
–

G2373
V-APS-2S
θυμωθῇς
thymothes
–

G3588
T-DSM
τῷ
to
–

G3816
N-DSM
παιδί
paidi
–

G4771
P-GS
σου,
su,
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G4771
P-NS
σὺ
sy
–

G1510
V-PAI-2S
εἶ
ei
–

G3326
PREP
μετὰ
meta
–

G5328
N-PRI
Φαραω.
Farao.
–

**44:19**

G2962
N-VSM
κύριε,
kyrie,
–

G4771
P-NS
σὺ
sy
–

G2065
V-AAI-2S
ἠρώτησας
erotesas
–

G3588
T-APM
τοὺς
tus
–

G3816
N-APM
παῖδάς
paidas
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G3004
V-PAPNS
λέγων
legon
–

G1487
CONJ
Εἰ
Ei
–

G2192
V-PAI-2P
ἔχετε
echete
–

G3962
N-ASM
πατέρα
patera
–

G2228
CONJ
ἢ
e
–

G80
N-ASM
ἀδελφόν;
adelfon;
–

**44:20**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2036
V-AAI-1P
εἴπαμεν
eipamen
–

G3588
T-DSM
τῷ
to
–

G2962
N-DSM
κυρίῳ
kyrio
–

G1510
V-PAI-3S
Ἔστιν
Estin
–

G1473
P-DP
ἡμῖν
hemin
–

G3962
N-NSM
πατὴρ
pater
–

G4245
A-NSMC
πρεσβύτερος
prezbyteros
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3813
N-NSN
παιδίον
paidion
–

G1094
N-GSN
γήρως
geros
–

G3501
A-NSNC
νεώτερον
neoteron
–

G846
D-DSM
αὐτῷ,
auto,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G80
N-NSM
ἀδελφὸς
adelfos
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G599
V-AAI-3S
ἀπέθανεν,
apethanen,
–

G846
D-NSM
αὐτὸς
autos
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G3441
A-NSM
μόνος
monos
–

G5275
V-API-3S
ὑπελείφθη
hypeleifthe
–

G3588
T-DSF
τῇ
te
–

G3384
N-DSF
μητρὶ
metri
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ,
autu,
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G3962
N-NSM
πατὴρ
pater
–

G846
D-ASM
αὐτὸν
auton
–

G25
V-AAI-3S
ἠγάπησεν.
egapesen.
–

**44:21**

G2036
V-AAI-2S
εἶπας
eipas
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G3588
T-DPM
τοῖς
tois
–

G3816
N-DPM
παισίν
paisin
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G2609
V-AAD-2P
Καταγάγετε
Katagagete
–

G846
D-ASM
αὐτὸν
auton
–

G4314
PREP
πρός
pros
–

G1473
P-AS
με,
me,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1959
V-PMI-1S
ἐπιμελοῦμαι
epimelumai
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ.
autu.
–

**44:22**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2036
V-AAI-1P
εἴπαμεν
eipamen
–

G3588
T-DSM
τῷ
to
–

G2962
N-DSM
κυρίῳ
kyrio
–

G3364
ADV
Οὐ
U
–

G1410
V-FMI-3S
δυνήσεται
dynesetai
–

G3588
T-NSN
τὸ
to
–

G3813
N-NSN
παιδίον
paidion
–

G2641
V-AAN
καταλιπεῖν
katalipein
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G3962
N-ASM
πατέρα·
patera;
–

G1437
CONJ
ἐὰν
ean
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G2641
V-AAS-3S
καταλίπῃ
katalipe
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G3962
N-ASM
πατέρα,
patera,
–

G599
V-FMI-3S
ἀποθανεῖται.
apothaneitai.
–

**44:23**

G4771
P-NS
σὺ
sy
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G2036
V-AAI-2S
εἶπας
eipas
–

G3588
T-DPM
τοῖς
tois
–

G3816
N-DPM
παισίν
paisin
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G1437
CONJ
Ἐὰν
Ean
–

G3165
ADV
μὴ
me
–

G2597
V-AAS-3S
καταβῇ
katabe
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G80
N-NSM
ἀδελφὸς
adelfos
–

G4771
P-GP
ὑμῶν
hymon
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G3501
A-NSMC
νεώτερος
neoteros
–

G3326
PREP
μεθ᾽
meth᾽
–

G4771
P-GP
ὑμῶν,
hymon,
–

G3364
ADV
οὐ
u
–

G4369
V-FMI-2P
προσθήσεσθε
prosthesesthe
–

G2089
ADV
ἔτι
eti
–

G3708
V-AAN
ἰδεῖν
idein
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G4383
N-ASN
πρόσωπόν
prosopon
–

G1473
P-GS
μου.
mu.
–

**44:24**

G1096
V-ANI-3S
ἐγένετο
egeneto
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G2259
ADV
ἡνίκα
henika
–

G305
V-AAI-1P
ἀνέβημεν
anebemen
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G3816
N-ASM
παῖδά
paida
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G3962
N-ASM
πατέρα
patera
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G1473
P-GP
ἡμῶν,
hemon,
–

G518
V-AAI-1P
ἀπηγγείλαμεν
apengeilamen
–

G846
D-DSM
αὐτῷ
auto
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G4487
N-APN
ῥήματα
remata
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G2962
N-GSM
κυρίου.
kyriu.
–

**44:25**

G3004
V-AAI-3S
εἶπεν
eipen
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G1473
P-DP
ἡμῖν
hemin
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G3962
N-NSM
πατὴρ
pater
–

G1473
P-GP
ἡμῶν
hemon
–

–
V-AAD-2P
Βαδίσατε
Badisate
–

G3825
ADV
πάλιν,
palin,
–

G59
V-AAD-2P
ἀγοράσατε
agorasate
–

G1473
P-DP
ἡμῖν
hemin
–

G3398
A-APN
μικρὰ
mikra
–

G1033
N-APN
βρώματα.
bromata.
–

**44:26**

G1473
P-NP
ἡμεῖς
hemeis
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G2036
V-AAI-1P
εἴπαμεν
eipamen
–

G3364
ADV
Οὐ
U
–

G1410
V-FMI-1P
δυνησόμεθα
dynesometha
–

G2597
V-AAN
καταβῆναι·
katabenai;
–

G235
CONJ
ἀλλ᾽
all᾽
–

G1487
CONJ
εἰ
ei
–

G3303
PRT
μὲν
men
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G80
N-NSM
ἀδελφὸς
adelfos
–

G1473
P-GP
ἡμῶν
hemon
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G3501
A-NSMC
νεώτερος
neoteros
–

G2597
V-PAI-3S
καταβαίνει
katabainei
–

G3326
PREP
μεθ᾽
meth᾽
–

G1473
P-GP
ἡμῶν,
hemon,
–

G2597
V-FMI-1P
καταβησόμεθα·
katabesometha;
–

G3364
ADV
οὐ
u
–

G1063
PRT
γὰρ
gar
–

G1410
V-FMI-1P
δυνησόμεθα
dynesometha
–

G3708
V-AAN
ἰδεῖν
idein
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G4383
N-ASN
πρόσωπον
prosopon
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G444
N-GSM
ἀνθρώπου,
anthropu,
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G80
N-GSM
ἀδελφοῦ
adelfu
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G3501
A-GSMC
νεωτέρου
neoteru
–

G3165
ADV
μὴ
me
–

G1510
V-PAPGS
ὄντος
ontos
–

G3326
PREP
μεθ᾽
meth᾽
–

G1473
P-GP
ἡμῶν.
hemon.
–

**44:27**

G3004
V-AAI-3S
εἶπεν
eipen
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G3816
N-NSM
παῖς
pais
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G3962
N-NSM
πατὴρ
pater
–

G1473
P-GP
ἡμῶν
hemon
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G1473
P-AP
ἡμᾶς
hemas
–

G4771
P-NP
Ὑμεῖς
Hymeis
–

G1097
V-PAI-2P
γινώσκετε
ginoskete
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G1417
N-NUI
δύο
duo
–

G5088
V-AAI-3S
ἔτεκέν
eteken
–

G1473
P-DS
μοι
moi
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G1135
N-NSF
γυνή·
gyne;
–

**44:28**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1831
V-AAI-3S
ἐξῆλθεν
ekselthen
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G1519
A-NSM
εἷς
heis
–

G575
PREP
ἀπ᾽
ap᾽
–

G1473
P-GS
ἐμοῦ,
emu,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2036
V-AAI-2P
εἴπατε
eipate
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

–
A-NSM
θηριόβρωτος
theriobrotos
–

G1096
V-RAI-3S
γέγονεν,
gegonen,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3364
ADV
οὐκ
uk
–

G3708
V-AAI-3P
εἶδον
eidon
–

G846
D-ASM
αὐτὸν
auton
–

G2089
ADV
ἔτι
eti
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3568
ADV
νῦν·
nyn;
–

**44:29**

G1437
CONJ
ἐὰν
ean
–

G3767
PRT
οὖν
un
–

G2983
V-AAS-2P
λάβητε
labete
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3778
D-ASM
τοῦτον
tuton
–

G1537
PREP
ἐκ
ek
–

G4383
N-GSN
προσώπου
prosopu
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4819
V-AAS-3S
συμβῇ
symbe
–

G846
D-DSM
αὐτῷ
auto
–

G3119
N-NSF
μαλακία
malakia
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DSF
τῇ
te
–

G3598
N-DSF
ὁδῷ,
hodo,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2609
V-FAI-2P
κατάξετέ
kataksete
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G1094
N-ASN
γῆρας
geras
–

G3326
PREP
μετὰ
meta
–

G3077
N-GSF
λύπης
lypes
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G86
N-GSM
ᾅδου.
hadu.
–

**44:30**

G3568
ADV
νῦν
nyn
–

G3767
PRT
οὖν
un
–

G1437
CONJ
ἐὰν
ean
–

G1531
V-PMS-1S
εἰσπορεύωμαι
eisporeuomai
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G3816
N-ASM
παῖδά
paida
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G3962
N-ASM
πατέρα
patera
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G1473
P-GP
ἡμῶν
hemon
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G3808
N-ASN
παιδάριον
paidarion
–

G3165
ADV
μὴ
me
–

G1510
V-PAS-3S
ᾖ
e
–

G3326
PREP
μεθ᾽
meth᾽
–

G1473
P-GP
ἡμῶν
hemon
–

G3588
T-NSF
— ἡ
— e
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G5590
N-NSF
ψυχὴ
psyche
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G1582
V-PMI-3S
ἐκκρέμαται
ekkrematai
–

G1537
PREP
ἐκ
ek
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G3778
D-GSM
τούτου
tutu
–

G5590
N-GSF
ψυχῆσ
psyches
–

–
–
— ,
— ,
–

**44:31**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1510
V-FMI-3S
ἔσται
estai
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DSN
τῷ
to
–

G3708
V-AAN
ἰδεῖν
idein
–

G846
D-ASM
αὐτὸν
auton
–

G3165
ADV
μὴ
me
–

G1510
V-PAPAS
ὂν
on
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G3808
N-ASN
παιδάριον
paidarion
–

G3326
PREP
μεθ᾽
meth᾽
–

G1473
P-GP
ἡμῶν
hemon
–

G5053
V-FAI-3S
τελευτήσει,
teleutesei,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2609
V-FAI-3P
κατάξουσιν
kataksusin
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G3816
N-NPM
παῖδές
paides
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G1094
N-ASN
γῆρας
geras
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G3816
N-GSM
παιδός
paidos
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G3962
N-GSM
πατρὸς
patros
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G1473
P-GP
ἡμῶν
hemon
–

G3326
PREP
μετ᾽
met᾽
–

G3601
N-GSF
ὀδύνης
odynes
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G86
N-GSM
ᾅδου.
hadu.
–

**44:32**

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G1063
PRT
γὰρ
gar
–

G3816
N-NSM
παῖς
pais
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G1551
V-RMI-3S
ἐκδέδεκται
ekdedektai
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G3813
N-ASN
παιδίον
paidion
–

G3844
PREP
παρὰ
para
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G3962
N-GSM
πατρὸς
patros
–

G3004
V-PAPNS
λέγων
legon
–

G1437
CONJ
Ἐὰν
Ean
–

G3165
ADV
μὴ
me
–

G71
V-AAS-1S
ἀγάγω
agago
–

G846
D-ASM
αὐτὸν
auton
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G4771
P-AS
σὲ
se
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2476
V-AAS-1S
στήσω
steso
–

G846
D-ASM
αὐτὸν
auton
–

G1726
PREP
ἐναντίον
enantion
–

G4771
P-GS
σου,
su,
–

G264
V-RAPNS
ἡμαρτηκὼς
hemartekos
–

G1510
V-FMI-1S
ἔσομαι
esomai
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G3962
N-ASM
πατέρα
patera
–

G3956
A-APF
πάσας
pasas
–

G3588
T-APF
τὰς
tas
–

G2250
N-APF
ἡμέρας.
hemeras.
–

**44:33**

G3568
ADV
νῦν
nyn
–

G3767
PRT
οὖν
un
–

G3887
V-FAI-1S
παραμενῶ
parameno
–

G4771
P-DS
σοι
soi
–

G3816
N-NSM
παῖς
pais
–

G473
PREP
ἀντὶ
anti
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G3813
N-GSN
παιδίου,
paidiu,
–

G3610
N-NSM
οἰκέτης
oiketes
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G2962
N-GSM
κυρίου·
kyriu;
–

G3588
T-NSN
τὸ
to
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G3813
N-NSN
παιδίον
paidion
–

G305
V-AAD-3S
ἀναβήτω
anabeto
–

G3326
PREP
μετὰ
meta
–

G3588
T-GPM
τῶν
ton
–

G80
N-GPM
ἀδελφῶν.
adelfon.
–

**44:34**

G4459
ADV
πῶς
pos
–

G1063
PRT
γὰρ
gar
–

G305
V-FMI-1S
ἀναβήσομαι
anabesomai
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G3962
N-ASM
πατέρα,
patera,
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G3813
N-GSN
παιδίου
paidiu
–

G3165
ADV
μὴ
me
–

G1510
V-PAPGS
ὄντος
ontos
–

G3326
PREP
μεθ᾽
meth᾽
–

G1473
P-GP
ἡμῶν;
hemon;
–

G2443
CONJ
ἵνα
hina
–

G3165
ADV
μὴ
me
–

G3708
V-AAS-1S
ἴδω
ido
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G2556
A-APN
κακά,
kaka,
–

G3739
R-NPN
ἃ
ha
–

G2147
V-FAI-3S
εὑρήσει
heuresei
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G3962
N-ASM
πατέρα
patera
–

G1473
P-GS
μου.
mu.
–

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).